

Empiezo a leer
y escribir
en mi lengua.
Mazahua

Ri p̄j̄ ra zop̄j̄
ñeje ra op̄j̄ nziga
inj̄ñaa, j̄ñatr̄jo

j̄ñar̄jo • mazahua • jnat̄jo • jnat̄r̄jo

In xiskuama nu tr'ante
Libro del adulto

Mi nombre es: _____

Vivo en: _____



Legal

Índice Yo b'ub'uba



Otr'ũ xørũ

Lección inicial5

Xørũ naja

Lección 19

Xørũ yeje

Lección 228

Xørũ jñii

Lección 341

Xørũ nziyo

Lección 446

Xørũ ts'ich'a

Lección 549

Xørũ ñanto

Lección 655



Xørɯ yench'o Lección 7	60
Xørɯ jñincho Lección 8	65
Xørɯ nzincho Lección 9	68
Xørɯ dyech'a Lección 10	72
Xørɯ dyech'a naja Lección 11	74
Xørɯ dyech'a yeje Lección 12	77
Xørɯ dyech'a jñii Lección 13	79



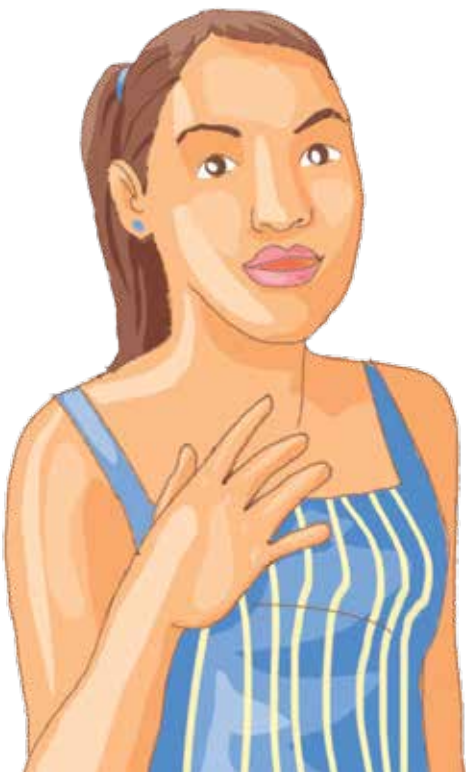


Ni chjunzgo _____

_____ paa nu zana _____ kjee _____

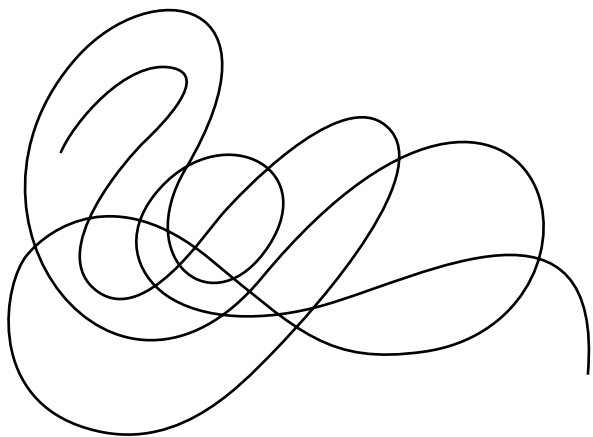
Mi nombre es _____

_____ día del mes _____ año _____

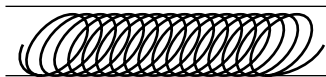
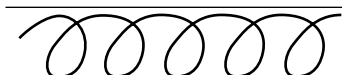
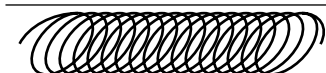
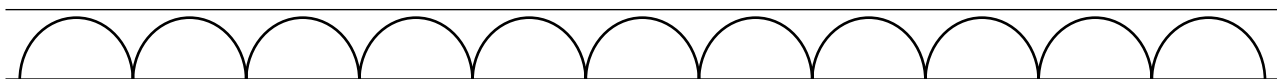




- Yepe xaxu nuyo kuar'u a xo'ni.



- Yepe yaxʉ nzakja k'o kuar'ʉba.





- Yepe yaxu nzakja yo kuatr'uba.

C C C

mm

llll

o o o

llll

rrr



Xoruj naja

Lección 1

- Ra xoruji ñe ra xakaji ye jña.
- Leamos y copiemos las palabras.



i

ii

xita

isi

mixi



- Ra sɔtuji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

ximu

axox ____

t ____ ta

x ____ mo

n ____ ta

x ____ mu

x ____ ka

m ____ ñ ____

m ____ x ____

jñ ____

x ____ ta

____ x ____



- Ra xørψji.
- Leamos.



ixi



mixi



ximo



nita



xita



i



- Xi opju dyaja jña'a k'o sis'i ts'iyaxu **i**.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal **i**.

- Ra xakaji yo jña'a.
- Copiemos las palabras.



axoxi _____

a _____

mux**a** _____

mix**a** _____

nan**a** _____

nit**a** _____

- Ra sǝtuji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

tita

j _ muu

t _ t _

j _ je

m _ le

min _

p _ le

mot _

x _ m _

mux _

m _ pe

mex _

a

- Ra xørɔʝi.
- Leamos.

a



axoxi



pale



mexa



nana



male

- Xi opjɔ dyaja jña k'o sis'i ts'iyaxɔ **a**.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal **a**.

- Ra xɔrɔji ñe ra xakɔji yo jña.
- Leamos y copiemos las palabras.



nojo _____

lojo _____

ndajo _____

lota _____

- Ra sɔtuji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

lojo

ax ____ xi

m ____ ta

mbar ____

nd ____ j ____

n ____ j ____

x ____

ñant ____

p ____ nu

miñ ____

xim ____

naj ____



- Ra xǝrǝji.
- Leamos.

O



Toma



Loña



lojo



mbaro



Toña



- Xi opjɥ dyaja jñãa k'o sis'i ts'iyaxɥ **o**.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal **o**.

- Ra xɔɾɥji ñe ra xakɔji yo jñãa.
- Leamos y copiemos las palabras.



lele _____

eñe _____

tebe _____

neme _____

eme _____

- Ra sɔtuji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

seje

m _ xa

p _ _ _

t _ xi

t _ b _

xin _

n _ _ _

xan _

m _ x _

mb _ ñ _

map _

_ ñ _

- Ra xørɔʝi.
- Leamos.

e



yeje



neme



eñe



nee



xiñe

- Xi opɔ dyaja jña k'o sis'iyaxɔ **e**.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal **e**.

- Ra xɔɔji ñe ra xakɔji yo jña.
- Leamos y copiemos las palabras.



lu _____

mu _____

jamu _____

xu _____

limu _____



- Ra sɔtuji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

muxa

n _ n _

x _ tr'i

l _ l _

s _

lim _

xim _

ng _ mixi

xam _

xam _

n _

m _

u

- Ra xǝrǝji.
- Leamos.

u



lulu



xutr'i



ximu



muxa



jamu



- Xi opjɥ dyaja jñãa k'o sis'i ts'iyaxɥ **u**.
- Escribe otras palabras que llevan la vocal **u**.

- Ra xørɥji.
- Leamos.



muxa



nana



ximo



mexe

- Ra xorɔji ñe ra xakaji yo ts'iyaxɔ.
- Leamos y copiemos las vocales.

a u i o e



- Ra xorɔji.
- Leamos.

Ne i ñe nu axoxi
El chile y el ajo

e i u a o
E I U A O



- Ra xørɯji ñe ra opɯ ji.
- **Leamos y escribamos.**

eñe

ixi

lulu

nana

nojo

axoxi

- Ra chakai yo ts'iyaxu k'o yo chjuu.
- Unamos las vocales con los nombres.

A

E

I

O

U

Ema
Isidoro
Óscar
Úrsula
Ana
Elena
Inés
Alicia
Octavio
Irma
Eulalio
Antonio
Omar

Xoruj yeje

Lección 2



- Ra xoruji ñe ra xakaji yo jña.
- Leamos y copiemos las palabras.



unu _____

ponu _____

numu _____

furu _____

nuxu _____

- Ra sətɯji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

nɯɯ

xom ____

pon ____

pøn ____

n ____ x ____

xom ____



____jm ____

tun ____

m ____ n ____

____g ____

x ____ r ____

møg ____

xør ____

- Ra xørvuji.
- Leamos.

ψ



ψñi



nψψ



xømvψ



ngumψ



tumψ

- Xi opɣ dyaja jña k'o sis'i ts'iyaxɣ ɣ.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal ɣ.

- Ra xorɣji ñe ra xakɣji yo jña.
- Leamos y copiemos las palabras.



ɔjnɔ _____

ɔrɔ _____

nrrɔjnɔ _____

tɔɔ _____

pɔrɔ _____

- Ra sətɯji yo jñāa.
- Completemos las palabras.

p̄aṛa

__jn__

n__r__

__tr'__

dy__r__

p__nɯ

m__j__

nrr__jn

__nrr__

s__j__

s__tr'__

__r__

- Ra xorúji.
- Leamos.

ø



øjnø



møjø



nzhøjø



tøø



nøø



- Xi opju dyaja jña k'o sis'i ts'iyaxu **a**.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal **a**.

- Ra xøruji ñe ra xakaji yo jña.
- Leamos y copiemos las palabras.



jømu _____

ngøñi _____

møne _____

xømu _____

tjøjø _____

- Ra sɔtɔji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

m _ gu

jm _

nrrajm _

tj _ j _

ng _ ñi _

pøø

p _ j _

dy _ j _

pj _ ru

ng _ j _



- Ra xørɯji.
- Leamos.

ø



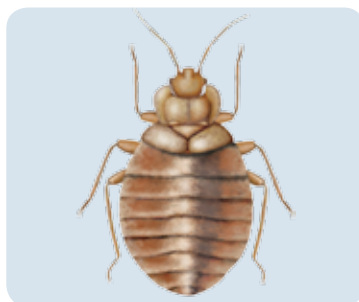
pøø



ndøjø
nzhoo



ndøjø



ø



ngøñi

- Xi opju dyaja jña k'o sis'i ts'iyaxu ø.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal ø.



nakjø _____

jyøzi _____

uøø _____

uøø _____

jyøne _____

jyøro _____

- Ra sətɔji yo jñãa.
- Completemos las palabras.

trj _ dyi

trj _ zi

p _ dyi

u _

s _

p _ zi

p _ pji

x _ dyi

_ dyi

j _ zi



- Ra xorujji.
- Leamos.

€



uee



dyee



pepji



ee



xedyi



- Xi opjɥ dyaja jña k'o sis'i ts'iyaxɥ ɛ.
- Escribe otras palabras que lleven la vocal ɛ.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



Xorujñii

Lección 3

- Ra xoruji ñe ra xakaji yo jña.
- Leamos y copiemos las palabras.

xii _____

ii _____

enje _____

oo _____

jaa _____


chjuu _____





- Ra sɔtuji yo jñãa ñe ra xɔruji.
- Completamos las palabras y leamos.

— nj — 

j —  nrr —

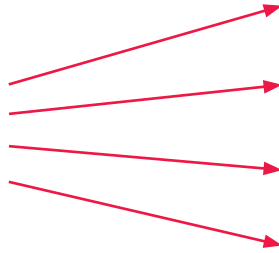
 — nxu

 t — —

chj — 

- Ra sɔtɔji yo jñãa ñe ra xɔrɔji na jens'e.
- Completemos las palabras y leamos en voz alta.

u



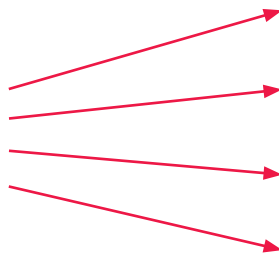
nd ____

nrr ____

chj ____

chuuu

o



____ nxɔ

____ nxte

nd ____ j ____

- Ra xɔrɔji yo jñãa.
- Leamos las palabras.

tii

chee

taa

xii

arɔ

onxɔ

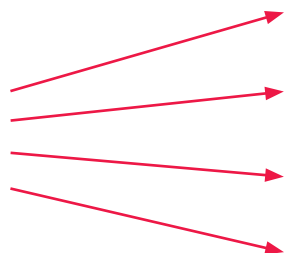
chuu

nrree



- Ra sɔtuji yo jñãa ñe ra xɔruji na jens'e.
- Completamos las palabras y leamos en voz alta.

e



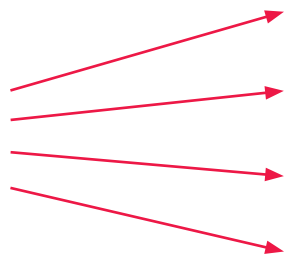
___ nj ___

nrr ___

nd ___

ch ___

i



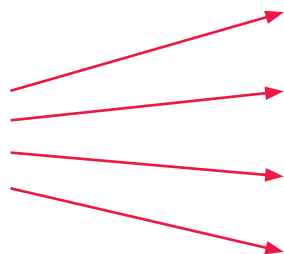
___ nj ___

t ___

tr' ___ nj ___

nz ___

a



___ ru

t ___

ch ___

k ___ r ___

- Ra xorujĩ ye ts'ijñaa.
- Leamos las frases.

Ne tr'ijĩ.

Ne lulu tr'aa.

Ne nrree.

Ne o.

Ne nita enje.

Ne chjuu ne ana.

- Opjũ k'o raxits'iji.
- Dictado.



Ne jømɯ

- Ra xørɯji ye yaxɯ.
- Leamos las vocales.

e

u

i

a

o

- Opjɯ ye yaxɯ.
- Escribamos las vocales.

__ n __

n __ m __

j __ m __

m __

__ x __ x __

p __

- Ra xøruji ye yaxu.
- Leamos las vocales.

u

ø

ə

a

- Re yepe ra opjuji yo jña.
- Escribamos nuevamente las palabras.

a

axoxi _____

e

eme _____

i

ii _____

o

xo _____

u

nu _____



- Re yepe ra opjuji yo jñaá.
- Escribamos nuevamente las palabras.



ee _____
dyee _____
xedyi _____



ørø _____
xømø _____
møjø _____



ajna _____
ara _____
nrrajna _____



uu _____
ud'u _____
ujmu _____



- Ra xøꞵji.
- Leamos.

Ne jøꞵ unꞵ ye ixi

- Ra xøꞵji ye ts'ijña.
- Leamos las frases.

ne ixi ye axoxi nu muu
yo xedyi ne ngumꞵ yee xii

- Ra opꞵji d'adyo jña ko a **ne**, **ye**, **nu** ñe **yo**.
- Escribamos nuevas frases con **ne**, **ye**, **nu** y **yo**.

- Xøru na jens'e yo jña.
- Lee las palabras en voz alta.



ne axoxi
el ajo



ye axoxi
los ajos



ne muu
la calabaza



ye muu
las calabazas

- ne = nu (el, la)
- ye = yo (los, las)

- Dyatr'a k'o jango nzii xorɔ ko ne chjuu nu b'ɔnk'ua.
- Haga algunas frases con las palabras que aquí se encuentran.

_____ ne muu _____

ne _____

_____ el gato _____

el _____

_____ la casa _____

la _____

_____ ye axoxi _____

ye _____



_____ los burros _____

los _____

_____ las milpas _____

las _____

- ne = nu (el, la)
- ye = yo (los, las)

- Jñus'ɔ k'e chjuu k'ɔ b'ezhi nu jña.
- Anota lo que hace falta en cada palabra para completar frases.

ne	nu	los
las	la	na
ye	yo	el

_____ xii	_____ gallo
_____ casa	_____ ajna
_____ ixi	_____ møjmu
_____ vaca	_____ borregos
_____ male	_____ suu
_____ milpa	_____ señores



- Ra xøɾɯji na jens'e.
- Leamos en voz alta.

Ne jømɯ unɯ ndəjnə.

- Ra opjɯ d'adyo jñāa ko nuyo ts'iyaxɯ.
- Escribamos nuevas palabras con estas vocales.

e

aa

i

ɯ

u

a

ø

o



Xørψ ñanto

Lección 6

- Ra xørψji.
- Leamos.



Nu chømψ a Jyapψ.



- Opjʉ chjuu nu jango ra mbedye ne ts'iyaxʉ.
- Escribe palabras con las vocales.

ɛ

uɛɛ

uu

muu

ʉ

ʉʉ

ø

xømʉ

a

nana

ɑ

pɑrɑ

ii

sii

oo

moo

- Opjɔ̃ k'e ts'iyaxɔ̃.
- Escribe las vocales.

- Ra sɔ̃tɔ̃ji ye jñãa.
- Completemos las palabras.

N___ ch___m___ Jy___pj___

L___ Pl___z___ d___ xtl___h___c___



- Ra sətɯji yo jña ko yo ts'iyaxɯ.
- Completamos las palabras con las vocales.

uu	ɯ	ee
i	o	oo
ø	e	ii
u	ɛ	a
øø	ɑ	

mɑx _____

_____ x _____

xøm _____

m _____ xa

m _____ pe

n _____

jm _____

t _____ mɯ

jnɑ _____

x _____ dyi

- Xor̥u kjan̥u sɔt̥u ne xor̥u.
- Lee y completa la oración.

ne mux pɔoɔji a Jyapju

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

- Jñus'ɔ k'e chjuu k'o b'ezhi nu ts'i jñāa.
- Escribe el artículo que falta en cada frase.

ne	nu	yo	ye
la	los	las	el

_____ caballos

_____ kjojo

_____ jñatrjo

_____ mesa

_____ sombrero

_____ mɔxɔ

_____ mixi

_____ vaca

_____ calabazas



- Xørɯ.
- Lee.



Ne zizi pedye xidyo.

- Ra xørɯji ye ts'iyaxɯ.
- Leamos las sílabas.

zø zi za zɯ za zo ze zu zɛ

- Xor̥u kjanu ri xək̥a ye ts'iyax̥u.
- Lee y escribe las sílabas.

- Ra xor̥uji ye ts'jchjuu.
- Leamos las sílabas.

dy̯	dya	dy̯	dye	dy̯
dyi	dyu	dyo	dyu	

- Xor̥u kjanu ri xək̥a ye ts'inchjuu.
- Lee y copia las sílabas.



- Sətʉ yo jñãa.
- Completa las palabras.

zʉ dyo za dyi zo zi

_____ na _____ pʉ _____ pato
_____ pilote Xi _____ ti _____
_____ xʉ xə _____ mi

- Juajnʉ k'e yaxʉ, kjanu ri opʉ nu jango ra sɔɔ
ri zopʉ na joo.
- Escoge y completa la letra que falta para
leer correctamente.

z

dy

ne _____ ee
el _____ apato
nu _____ ana
la lu _____

ne _____ ʉʉ
el po _____ ʉ
los _____ apotes
ne _____ ii

- Opjǝ na joo ye yaxǝ.
- Ordena correctamente las oraciones.

muchos come zapotes Teresa
3 2 4 1

ziz muza zii nu o
2 5 4 1 3

zapatos azules mis son
2 4 1 3

o tizi zaa ne ne dyoo
3 6 4 1 5 2



- Xøru, kjanu ri yaxpu nu **z** ñe nu **dy**.
- Lee y subraya la letra **z** y la **dy**.

Ne b'ezo na sii ye pedyi.
El señor está comiendo tejocote.

Ne zizi o unu na xedyi nu dyoo.
La tía le dió una tortilla al perro.





Xorujñincho

Lección 8

- Ra xoruji ye ts'ijñaa.
- Leamos las sílabas.

k'u k'o k'a k'a k'e k'ø k'u k'i k'e
b'u b'o b'a b'a b'e b'ø b'u b'i b'e

- Xoruj kjanu ri xaka yo ts'ijñaa.
- Lee y copia las sílabas.

k'u k'o k'a k'a k'e k'ø k'u k'i k'e

b'u b'o b'a b'a b'e b'ø b'u b'i b'e

- Yaxpɯ ye jña nu jango ra mbedye ye **k'** ñe **b'**.
- Subraya las palabras y las sílabas que lleven **k'** y **b'**.

pɛdyi

b'os'ɯ'

mape

dája

k'ajna

b'ota

k'ɯd'ɯ

dyoo

b'ɛzo

b'aa

- Sɔtɯ ye chjuu ko ne ts'iyaxɯ **k'** ñe **b'**.
- Completa las palabras con las letras **k'** y **b'**.

nu ____ o

____ o

____ ɛzo

____ ɯ ____ ɯ

____ ajnɯ

____ ɯ

____ ogɯ

____ as'ɯ

____ ɛjña

- Ra opjuji nzincho jñaango ra mbedye ne **k'** ñe **b'**.
- Escribamos 9 palabras con las consonantes **k'** y **b'**.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____



- Ra xorúji.
- Leamos.

Nu nana e Xuba s'odye.

- Ra xorúji yo jñaa.
- Leamos la palabra.

s'odye

- Ra xorúji ye ts'ichjuu.
- Leamos las sílabas.

s'ɯ s'o s'ə s'a s'e s'ɔ s'u s'i s'ɛ

dyɯ dyo dyə dya dye

dyɔ dyu dyi dyɛ

- Opjǝ xi dyaja jña.
- Escribe otras palabras.

s'ǝǝ

dyoxǝ

xidyo



- Ra sətɯji ye jñãa ko yo ts'iyaxɯ.
- Completemos las palabras con las letras.

___ ɯɯ

___ adyo

be ___ o

tu ___ o

b'o ___ ɯ

ca ___ a

tɯ ___ ɯ

___ unta

___ apo

___ oo

s'

d'

s

d

y

- Ra xərɯji.
- Leamos.

Ye b'ɛzo

ñe

ye nrrixu.

Ne ɔjna

ñe

ne ngoñi.

- Søø ra mbedye ga kjabá
- -ñe = ñeje = ne
- Ra xørǝji ñe ra sətǝji yo jñaa k o nu ñe o y.
- Leamos y completemos las frases con ñe o y.

ñe y

Ne ngumǝ _____ ne juajma.

La casa _____ la milpa.

Yo s'ǝǝ _____ ya tareje.

Los pájaros _____ los gallos.

Nu nrrajna _____ ne nrreje.

La flor _____ el agua.



- Ra xɔɾɔ ye chjuu.
- Lee la frase.

Ne pale pezhe ye b'eznhe kja in
ngumɔ.

- Ra opjɔji jña.
- Escribamos palabras.

dyezhø

ngoo

pezhe

mango

- Ra xǝrǝ ye chjuu.
- Lee la frase.

Ne pale pezhe ye b'ezhe kja in ngumǝ.
El anciano cuenta los cuentos en su casa.

- Ra sǝtǝji ye chjuu ko ye chu.
- Completemos con las palabras.

mi in tus su nuestras tu

_____ ngumǝji	_____ casas
_____ caballos	_____ pjad'ǝ
_____ ngǝñi angeze	_____ pollo
_____ malego	_____ esposa
_____ sombreros	_____ chjuns'ǝge



- Ra xorɔji nu jña.
- Leamos la oración.

Ne b'ota o nrrɔmɔ ts'ich'a ts'imɛ.

- Ra xorɔji ye jña.
- Leamos las palabras.

tɔmɔ nrrɔmɔ ts'ich'a ts'imɛ

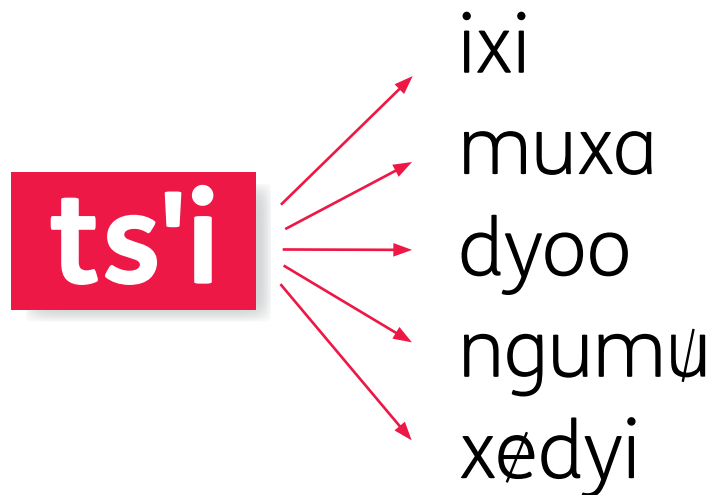
tunɔ nrruntɔ ts'apo ts'ikɛ

- Ra opjɔji xi dyaja jña.
- Escribamos otras palabras.

ts'

ch'

- Səøø ra mbedye ga kjabá.
 - tomɸ = nrromɸ = ndomɸ
 - ts'apo = k'apo = t'apo
- Ra opjɸji ye jñaá.
- Escribamos las palabras.



jñatrjo

ts'iixi

jñangistia

manzanita

tr'a

ixi

muxa

dyoo

ngumu

xedyi

tr'aixi

manzanota

- Səə ra mbedye ga kjaba.

ts'i = t'i, ejemplo: ts'iixi - ch'iixi

tr'a = ta = nrra - tr'axii = taixii = nrraxii



- Ra xorɔji nu chjuu.
- Leamos la oración.

Naja b'ezo k'u patr'a d'aja jmicha
a jmii kja mbaxkua.

- Ra xorɔji ye jña.
- Leamos las palabras.

d'

d'iji
d'ok'a
k'apo

jm

jmii
kijmi
xijmo

mb

mbii
mborɔ
simbi

- Ra opjuji d'adyo jña.
- Escribamos nuevas palabras.

_____	_____	_____
_____	_____	_____



- Ra sɔtɯ ji nu j̃naa k'o b'ɛzhi na yax'u.
- Escribe las palabras que faltan en las líneas.

ri tongo

yencho jmicha

nzincho _____

dyech'a _____

yeje _____

Nutsk'e gi tɔmɯ _____

Angeze tomɯ _____

Nutskojme ri tɔjme _____

Angezeji tɔmɯji _____

Nujyo tomɯji _____



Xørɯ dyech'a jñii

Lección 13

- Ra xørɯji.
- Leamos.

Kja ne kjezhe kuatr'ɯ, ts'ich'a nzhajna

- Ra xørɯji ye jña.
- Leamos las palabras.

kjimi	ch'anxa	nzhunɯ
nzhora	kjojo	ch'ii
mɛch'i	nzheje	xankja

- Ra opjɯji d'adyo jña.
- Escribamos nuevas palabras.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



- Ra chakaji yo chjuu ko na yaxu.
- Unamos las oraciones con una línea.

Ngeje in ch'igo.

Quiero agua.

Jaa na punkju xankja.

Es mi hijo.

Ri neego nzheje.

Son sabrosos
los hongos.

Na kijmi ye kjojo.

Hay muchas
hormigas.

Na zoo ne nzhora.

Es bonito
el durazno.

Mi nombre es: _____

Vivo en: _____



GOBIERNO DE
MÉXICO

EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
LOREM IPSUMA

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.